

Introduction

This code of conduct sets out the responsibilities, attitude and behaviour expected of participants in MSF mentoring programmes, managed by MSF Operational Centres in collaboration with the Mentoring and Coaching Hub (MCHub).

Responsibilities of mentees

Mentees:

- Act in accordance with the MSF Charter and principles
- Are responsible for their own performance in their role within MSF
- Are responsible for managing their own learning (for example, identifying and achieving their objectives), making use of mentors as support for this learning
- Are responsible for any action they choose to take or any decision they make as a direct or indirect consequence of the mentoring and will not attribute that action or decision to mentors
- Are aware that confidentiality should be breached by mentors where there is a risk of harm to mentees or others, or in the event of a serious breach of MSF ethical guidelines
- Are aware that mentors remain alert to indications that there may be a change in the value received from the mentoring relationship. If this is the case, mentors modify the relationship or encourage mentees to seek another professional or use another resource
- Are aware of their joint responsibility with mentors to maintain a healthy balance in the relationship and to respect personal boundaries and privacy (of both mentors and mentees)
- Are aware of the role of the mentoring programme and the MCHub in the mentoring relationship (maintaining contact, reporting, supervision, evaluation and sharing know-how, expertise and lessons learned)
- Ensure that their ability to operate in accordance with this code of conduct is sufficient

Code of Conduct

- Demonstrate respect for the variety of approaches and methods used during the mentoring relationship
- Understand that professional responsibilities continue beyond the end of the mentoring relationship, including: maintaining agreed confidentiality, avoiding any exploitation of the former relationship, and any follow-up as agreed.

Responsibilities of mentors

Mentors:

- Act in accordance with the MSF Charter and principles
- Use their mentoring skills to support mentees in their personal development
- Although participation is voluntary, commit to meeting programme requirements as specified by the Operational Centre
- Take part in any relevant induction or training identified and organised by the MCHub in order to provide the best possible support to mentees
- Respect confidentiality during and after the mentoring relationship
- Are aware that confidentiality should be breached by mentors where there is a risk of harm to mentees or others, or in the event of a serious breach of MSF ethical guidelines
- Remain alert to indications that there may be a change in the value received from the mentoring relationship. If this is the case, mentors make a change in the relationship or encourage mentees to seek another professional or use another resource
- Are aware of their joint responsibility with mentees to maintain a healthy balance in the relationship and to respect personal boundaries and privacy (of both mentors and mentees)
- Are aware of the role of the mentoring programme and the MCHub in the mentoring relationship (maintaining contact, reporting, supervision, evaluation and sharing know-how, expertise and lessons learned) and communicate the required data to the mentoring programme in a timely manner
- Ensure that their ability to operate in accordance with this code of conduct is sufficient
- Do not interfere in operational strategy at field or headquarters level

Code of Conduct

- Comply with the EMCC code of ethicsⁱ
- Ensure that the duration of the mentoring agreement is as long as necessary for mentees and is agreed with the mentoring programme
- Understand that professional responsibilities continue beyond the end of the mentoring relationship, including: maintaining agreed confidentiality, preventing any exploitation of the former relationship, subject to any follow-up as agreed, and the safe and secure maintenance of all records and data.

i <https://www.emccglobal.org/quality/ethics/>

Introduction

Ce code de conduite établit les responsabilités, l'attitude et le comportement attendus des participants aux programmes de mentorat MSF, gérés par les centres opérationnels MSF en collaboration avec le Mentoring and Coaching Hub (MCHub).

Responsabilités des mentorés

Les mentorés :

- Agissent conformément à la Charte et aux principes de MSF
- Sont responsables de leur propre performance dans leur rôle au sein de MSF
- Sont responsables de la gestion de leur propre apprentissage (par exemple, l'identification et la réalisation de leurs objectifs), en tirant parti des mentors comme soutien pour cet apprentissage
- Sont responsables de toute action qu'ils choisissent de prendre ou de toute décision qu'ils prennent en conséquence directe ou indirecte du mentorat et n'attribueront pas cette action ou cette décision aux mentors
- Sont conscients que la confidentialité devrait être violée par les mentors en cas de risque de préjudice pour les mentorés ou d'autres personnes, ou en cas de violation grave des directives éthiques de MSF
- Sont conscients que les mentors restent attentifs aux indications qu'ils pourraient y avoir un changement dans la valeur reçue de la relation de mentorat. Si tel est le cas, les mentors modifient la relation ou encouragent les mentorés à chercher un autre professionnel ou à utiliser une autre ressource
- Sont conscients de la responsabilité conjointe avec les mentors dans le maintien d'un équilibre sain dans la relation et dans le respect des limites personnelles et de la vie privée (des mentors et des mentorés)
- Sont conscients du rôle du programme de mentorat et du MCHub dans la relation de mentorat (maintien du contact, rapport, supervision, évaluation et partage du savoir-faire, de l'expertise et des leçons apprises)
- S'assurent que leur capacité à fonctionner conformément à ce code de conduite est suffisante

Code de conduite

- Démonstrent du respect pour la variété des approches et des méthodes utilisées au cours de la relation de mentorat
- Comprennent que les responsabilités professionnelles se poursuivent au-delà de la fin de la relation de mentorat, notamment : maintenir la confidentialité convenue, éviter toute exploitation de l'ancienne relation et tout suivi comme convenu.

Responsabilités des mentors

Les mentors:

- Agissent conformément à la Charte et aux principes de MSF
- Utilisent leurs compétences de mentorat pour soutenir les mentorés dans leur développement personnel
- Même si la participation est volontaire, s'engagent à respecter les exigences du programme telles que spécifiées par le Centre Opérationnel
- Participent à toute initiation ou formation pertinente identifiée que le MCHub organise afin de fournir le meilleur soutien possible aux mentorés
- Respectent la confidentialité pendant et après la relation de mentorat
- Sont conscients que la confidentialité devrait être violée par les mentors en cas de risque de préjudice pour les mentorés ou d'autres personnes, ou en cas de violation grave des directives éthiques de MSF
- Restent attentifs aux indications qu'il pourrait y avoir un changement dans la valeur reçue de la relation de mentorat. Si tel est le cas, les mentors font un changement dans la relation ou encouragent les mentorés à chercher un autre professionnel ou à utiliser une autre ressource
- Sont conscients de la responsabilité conjointe avec les mentorés dans le maintien d'un équilibre sain dans la relation et dans le respect des limites personnelles et de la vie privée (des mentors et des mentorés)
- Sont conscients du rôle du programme de mentorat et du MCHub dans la relation de mentorat (maintien du contact, rapports, supervision, évaluation et partage du savoir-faire, de l'expertise et des leçons apprises) et communiquent les données requises au programme de mentorat en temps opportun
- S'assurent que leur capacité à fonctionner conformément à ce code de conduite est suffisante
- N'interfèrent pas dans la stratégie opérationnelle au niveau du terrain ou du siège

Code de conduite

- Se conforment au code d'éthique de l'EMCCⁱ
- S'assurent que la durée de l'accord de mentorat est aussi longue que nécessaire pour les mentorés et est convenue avec le programme de mentorat
- Comprennent que les responsabilités professionnelles se poursuivent au-delà de la fin de la relation de mentorat, notamment : le maintien de la confidentialité convenue, la prévention de toute exploitation de l'ancienne relation, sous réserve de tout suivi comme convenu, et la maintenance sûre et sécurisée de tous les dossiers et données.

ⁱ <https://www.emccglobal.org/quality/ethics/>

Introducción

Este código de conducta establece las responsabilidades, la actitud y el comportamiento que se esperan de las personas participantes en los programas de mentoría de MSF, gestionados por los Centros Operacionales de MSF en colaboración con el Mentoring and Coaching Hub (MCHub).

Responsabilidades de las personas mentoradas

Las personas mentoradas:

- Actúan de conformidad con la Carta y los principios de MSF
- Son responsables de su propio desempeño en su función dentro de MSF
- Son responsables de gestionar su propio aprendizaje (por ejemplo, identificar y alcanzar sus objetivos), aprovechando el apoyo de las personas mentoras para dicho aprendizaje
- Son responsables de cualquier acción que decidan emprender o de cualquier decisión que tomen como consecuencia directa o indirecta de la mentoría, y no atribuirán dicha acción o decisión a las personas mentoras
- Son conscientes de que las personas mentoras deberán romper la confidencialidad cuando exista riesgo de daño para las personas mentoradas u otras personas, o en caso de una infracción grave de las directrices éticas de MSF
- Son conscientes de que las personas mentoras permanecen atentas a indicios de que pueda producirse un cambio en el valor recibido de la relación de mentoría. En tal caso, las personas mentoras modifican la relación o animan a las personas mentoradas a buscar a otro profesional o a utilizar otro recurso
- Son conscientes de la responsabilidad conjunta con las personas mentoras de mantener un equilibrio saludable en la relación y respetar los límites personales y la privacidad (tanto de las personas mentoras como de las mentoradas)
- Son conscientes del papel del programa de mentoría y del MCHub en la relación de mentoría (mantenimiento del contacto, informes, supervisión, evaluación e intercambio de conocimientos prácticos, experiencia y lecciones aprendidas)
- Se aseguran de que su capacidad para actuar de conformidad con este código de conducta sea suficiente

Código de conducta

- Demuestran respeto por la variedad de enfoques y métodos utilizados durante la relación de mentoría
- Entienden que las responsabilidades profesionales continúan más allá del final de la relación de mentoría, entre ellas: mantener la confidencialidad acordada, evitar cualquier explotación de la relación anterior y realizar el seguimiento que se haya acordado.

Responsabilidades de las personas mentoras

Las personas mentoras:

- Actúan de conformidad con la Carta y los principios de MSF
- Utilizan sus competencias de mentoría para apoyar a las personas mentoradas en su desarrollo personal
- Aunque la participación es voluntaria, se comprometen a cumplir los requisitos del programa especificados por el Centro Operacional
- Participan en cualquier iniciación o formación pertinente identificada y organizada por el MCHub con el fin de proporcionar el mejor apoyo posible a las personas mentoradas
- Respetan la confidencialidad durante y después de la relación de mentoría
- Son conscientes de que las personas mentoras deberán romper la confidencialidad cuando exista riesgo de daño para las personas mentoradas u otras personas, o en caso de una infracción grave de las directrices éticas de MSF
- Permanecen atentas a indicios de que pueda producirse un cambio en el valor recibido de la relación de mentoría. En tal caso, las personas mentoras modifican la relación o animan a las personas mentoradas a buscar a otro profesional o a utilizar otro recurso
- Son conscientes de la responsabilidad conjunta con las personas mentoradas de mantener un equilibrio saludable en la relación y respetar los límites personales y la privacidad (tanto de las personas mentoras como de las mentoradas)
- Son conscientes del papel del programa de mentoría y del MCHub en la relación de mentoría (mantenimiento del contacto, informes, supervisión, evaluación e intercambio de conocimientos prácticos, experiencia y lecciones aprendidas) y comunican oportunamente al programa de mentoría los datos requeridos
- Se aseguran de que su capacidad para actuar de conformidad con este código de conducta sea suficiente
- No interfieren en la estrategia operacional a nivel del terreno ni de la sede

Código de conducta

- Cumplen el código de ética de EMCCⁱ
- Se aseguran de que la duración del acuerdo de mentoría sea la necesaria para las personas mentoradas y haya sido acordada con el programa de mentoría
- Entienden que las responsabilidades profesionales continúan más allá del final de la relación de mentoría, entre ellas: mantener la confidencialidad acordada, prevenir cualquier explotación de la relación anterior, sujeto al seguimiento que se haya acordado, y conservar de manera segura todos los registros y datos.

i <https://www.emccglobal.org/quality/ethics/>